

Porównanie tłumaczeń Liczb 27:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A JAHWE powiedział do Mojżesza: Weź sobie Jozuego, syna Nuna, człowieka, w którym jest Duch,* ** i połóż na nim swoją rękę.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE odpowiedział na to Mojżeszowi: Przywołaj do siebie Jozuego, syna Nuna. Jest to człowiek obdarzony Duchem. Na nim połóż swoją rękę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE powiedział do Mojżesza: Weź do siebie Jozuego, syna Nuna, męża, w którym jest <i>mój</i> Duch, i połóż na nim swoją rękę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Pan do Mojżesza: Weźmij do siebie Jozuego, syna Nunowego, męża, w którym jest Duch mój, a włóż nań rękę swoją;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do niego: Weźmi Jozuego, syna Nun, męża, w którym jest Duch, i włóż rękę twoję nań.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan odpowiedział Mojżeszowi: Weź Jozuego, syna Nuna, męża, w którym prawdziwie mieszka Duch, i włóż na niego swoje ręce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan do Mojżesza: Weź Jozuego, syna Nuna, męża obdarzonego duchem, i połóż na nim swoją rękę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE odpowiedział Mojżeszowi: Weź Jozuego, syna Nuna, człowieka obdarzonego duchem i włóż na niego rękę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE odpowiedział Mojżeszowi: „Weź ze sobą Jozuego, syna Nuna, człowieka obdarzonego duchem, i włóż na niego rękę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jahwe rzekł do Mojżesza: - Weź syna Nuna, Jozuego, męża pełnego ducha, i włóż na niego swą rękę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział Bóg do Moszego: Weź Jehoszuę, syna Nuna, jest to człowiek natchniony, i nałóż na niego swoją rękę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І промовив Господь до Мойсея, кажучи: Візьми до себе Ісуса сина Навина, чоловіка, який має в собі духа і покладеш твої руки на нього
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY powiedział do Mojżesza: Weź sobie Jezusa, syna Nuna, męża obdarzonego Duchem i połóż na niego twoją rękę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE rzekł więc do Mojżesza: ”Weź Jozuego, syna Nuna, męża, w którym jest duch, i połóż na nim swą rękę;

1) Lub: (1) duch; (2) człowiek wspaniałego charakteru, właściwej postawy, odpowiedni.

2) <x>50 34:9</x>

3) <x>20 24:13</x>; <x>40 8:10</x>